

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
A	Refugee Guide – Willkommen in Deutschland!	دليل اللاجئين - مرحبا بكم في ألمانيا	راهنمای پناهندگی - به آلمان! خوش آمدید	Refugee Guide - Welcome to Germany!	راهنمای پناهندگی - به آلمان! خوش آمدید	Refugee Guide - Bienvenue en Allemagne!	Rêberê Koçber - Bi xweşî hatî ferhenga Almanya!	كوم داكتران زما ژبه بولى	ኣብ ጅርመን ንዝተበሉ ስደተኞታት ንተቆለዎ መምርሒን/መረዳታን	پناه گزين گانيڏ - جرمني ايمى خوش آمديد
A	AnkommenApp – Leben in Deutschland	تطبيق ارويا-حج: موبيلات - العيش في ألمانيا	x	AnkommenApp – Living in Germany	AnkommenApp - زندگی در آلمان	AnkommenApp - Vivre en Allemagne	x	x	x	x
A	ARD Wegweiser für Deutschland	قناة (ARD) دليل اللاجئين إلى ألمانيا	x	ARD Refugee Guide to Germany	x	x	x	x	x	x
A	DW Flüchtlingswegweiser	دويتشه فيل دليل اللاجئين إلى ألمانيا	راهنمای پناهندگان Deutsche Welle به آلمان	Deutsche Welle Refugee Guide to Germany	Deutsche Welle راهنمای به پناهندگان در آلمان	Deutsche Welle Refugee Guide de l'Allemagne	x	د Deutsche Welle جرمني ته د كدوالو لاريښود	x	مهاجرین کے لیے Deutsche Welle گانیڏ
A	Wegbegleiter für unbegleitete Minderjährige	مراقب طریق للفارصين يف املائي	راهنام برای نو جوانان در آلمان	Guide for unaccompanied minors	x	Guide pratique pour les jeunes en Allemagne	x	x	x	x
A	Erklärvideos für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge	أشرطة فيديو توضيحية للاجئين القصر غير المصحوبين	فيلم های توضیحی برای پناهندگان جزئی همراهی نشده	Explanatory videos for unaccompanied underage refugees	x	x	x	د بي خايه شويو كدوالولپاره تشریح كونكي ويديو	አሸፕላናቶርይ ቪዲዮስ ፎር ኡናጭጭኡምፓኔድ ኡንደራገ ረፋገኤስ	x
A	Love-Europe App - Navi-Wegweiser	الحب أوروبا التطبيق - دليل غس للأحداث والمساعدة	x	Love-Europe App – GPS Guide to Events and Assistance	x	x	x	x	x	x
A	Trace the Face	الأشخاص الذين يبحثون عن مهاجرين مفقودا لائرشان في أوروبا	افرادیکه در جستجوی اشخاص مفقودا لائرشان در اروپا هستند	Trace the Face – Finding those who got separated from you while traveling to Germany	x	Personnes recherchant des migrants en Europe (Trace the Face)	x	هغه خلك چه په اروپا كی د لادرکه شويو كدوالو په لته كی دي (Trace the Face)	x	x
G	Welche Ärzte sprechen meine Sprache	أي الأطباء يتحدثون لغتي	x	Which Doctors Speak My Language	x	Quels médecins parlent ma langue	x	كوم داكتران زما ژبه بولى	x	x
G	Impfkalender	جدول التطعيم	تقسيم اوقات واكسين	Vaccination Calendar	برنامه واكسيناسيون	Calendrier de Vaccination	Bernameya vaksîledanan	د واكسين كولو مهال وپش	ሻጭጭናትኡን ስቸዳላ	ويكسين كاشيڏول
G	Mein Gesundheitsheft	دفتر الصحة الخاص بي	کتابچه سلامت من	My Health Booklet	کتابچه سلامت من	Mon carnet de santé	x	x	ናይ تږبና ደ-በ-ተረይይ	میری صحت کتابچه
G	Mein Körper in Wort und Bild	جسمي بالكلمات والصور	x	My Body in Word and Picture	بدن من در کلمات و تصاویر	Mon corps en mots et en images	x	x	x	x
G	Flücht und Trauma	اللجوء والصدمة	پرواز و صدمه	Flight and Trauma	x	Fuite et Traumatisme	Koçberî û şok	مهاجرت او روانی ستونزی	x	x
G	Flücht und Trauma - Selbsthilfe	اللجوء والصدمة: كيف تتعامل مع الضغوط النفسية؟	پرواز و صدمه - به خود کمک کردن	Flight and Trauma – Self Help	x	Fuite et Traumatisme - auto-assistance	Koçberî û şok – Alîkariya xweser	مهاجرت او روانی ستونزی - خان ته مرستی کوی	x	x
G	Warum kann Alkohol für mich gefährlich werden?	لماذا قد ينطوي الكحول على خطورة تهدد صحتي؟	چرا الكل برای من خطرناک است؟	Why might drinking alcohol get dangerous for me?	x	x	x	x	ውሕይ ጫን ኣልጭኡሉል በ ዳንገርኡስ ፎር መ ?	x
G	Warum kann Cannabis für mich gefährlich werden?	لماذا يمكن أن يكون القنب خطيراً بالنسبة لي؟	چرا کانابیس برای من خطرناک است؟	Why could smoking cannabis get dangerous for me?	x	x	x	x	ውሕይ ጫን ቻንናብስ በ ዳንገርኡስ ፎር መ ?	x
G	Warum können Medikamente auch schaden?	لماذا يمكن أن تؤدي الأدوية أيضًا؟	چرا داروها نیز صدمه می بینند؟	Why might taking medications also be harmful to me?	x	x	x	x	ውሕይ ጫን መድጫትኡን ኣልጾ ሉርት؟	x
G	SeeleFon - Information und Hilfe durch Telefon- und Email-Beratung für psychisch kranke Menschen	المشورة - SeeleFon والمساعدة للأشخاص المضطربين نفسيًا من خلال الاستشارة عبر الانترنت والهاتف	x	SeeleFon – advice and help for psychologically disturbed persons through online and telephone counseling	x	SeeleFon - conseils et aide pour les personnes psychologiquement perturbées par des conseils en ligne et par téléphone	x	x	x	x
V	Asylanhörnung - Video	فلم – مقابلة اللجوء	مصاحبه برای پناهندگی - فلم	Video – The Asylum Interview	ويديو - مصاحبه پناهندگی	Vidéo - l'interview d'asile	Video - Hevdîtina penaberiyê	ويديو - د پناه غوښتنی مرکي	ፊልም - ቃለመጠይቅ ንኣተተ: 0-ቕባ	ويڏيو - پناه گزين انټرويو

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
V	Asylanhörung – Video (Tübingen)	مقابله اللجوء توبنغن	x	Asylum Interview Video (Tübingen)	ویندو مصاحبه پناهندگی	x	Hevpeyvîna penaberiyê (Tübingen)	x	x	x
V	AsylanhörungsMerkblatt -	مقابله اللجوء	مصاحبه برای پناهندگی	Interview for Asylum	مصاحبه برای پناهندگی	Entretien pour l'asile	Hevpeyvîn ji bo penaberiyê	x	ቃለመጠይቅ ንሓተቲ 0ቶባ	اپنے کام کے حقوق کے بارے معلومات
V	Dolmetscher bei der Asylanhörung	مقابله اللجوء - المترجمين	نکته هایی برای پناهندگان	Interpreters during the interview	نکته هایی برای پناهندگان	Les interprètes lors de l'entretien	x	x	x	x
V	Mein Recht auf Schutz	حقي في التمتع بالحماية	حق من برای حمایت	My right to protection	حقي في التمتع بالحماية	Mon droit à la protection	x	x	መሰል ውሕስነቱይ	x
V	Mein Recht auf Teilhabe	حقي في المشاركة	حق من از مشارکت	My right to participate	حقي في المشاركة	Mon droit de faire partie de la société	x	x	መሰል ተሳታፍነቱይ	x
V	Mein Recht zu bleiben	حقي في البقاء	حق من برای اقامت	My right to stay	حقي في البقاء	Mon droit de rester	x	x	ናይ ምጽናሕ መሰልይ	x
V	SGB II Merkblatt	مزایا البطالة كتيب إعلامي	x	SGB II Unemployment Benefits Informational Brochure	x	Brochure d'information sur les prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Ausfüllhinweise	تعليمات طلب إعانات البطالة	x	SGB II Unemployment Benefits Application Instructions	SGB دستور العمل تکمیل فرم (جاب سنتر) II	Instructions de demande de prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Musterbescheid	متافع البطالة مثال على ذلك	x	SGB II Unemployment Benefits Example Form	x	Formulaire d'exemple de prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Musterberechnungsbogen	مزایا البطالة مثال حساب	x	SGB II Unemployment Benefits Example Calculation	x	SGB II Exemple de calcul des avantages de chômage	x	x	x	x
V	Merkblatt zur Familienzusammenführung	تعليمات لم شمل الأسرة	x	Advice on Family Reunification	x	x	x	x	ምልክታ(ናይ ጸሓፍ ዝርጋሓ) ብዛዕባ ስድራ-ቤታዊ ምትእኽኻብ	x
V	Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz	لم الشمل لمر اللجنين الحاصلين على الحماية الثانوية	x	x	x	x	x	x	x	x
V	Familienzusammenführung für Syrer	جمع شمل العائلات من سوريا	x	Reuniting Family from Syria	x	x	x	x	x	x
S	Deutschlernen von DW	تعلم اللغة الألمانية مع دويتشه فيله	ألماني را با دويچه وله ياد بگيريد	Learn German with Deutsche Welle	ألماني را با دويچه وله ياد بگيريد	Apprendre l'allemand avec la Deutsche Welle	x	سره Deutsche Welle د جرمن سره زده كره	x	Deutsche Welle کے ساتھ جرمن جانين
S	Deutschlernen auf Muttersprachen	تعلم اللغة الألمانية مع ضياء عبد الل	آموزش زبان ألماني	x	آموزش زبان ألماني	x	x	x	x	x
S	Marhaba – Ankommen in Deutschland	مرحبا - فيديو سلسلة عن الحصول على اعداد على ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x
S	WDR for You - Informationen über verschiedene Themen für Flüchtlinge	قناة (WDR) معلومات حول مواضيع مختلفة تتعلق كونها اجنبي في ألمانيا	x	WDR Information about various topics related to being a foreigner in Germany	اطلاعات در مورد WDR موضوعات مختلف مربوط به يك خارجي در آلمان	x	x	x	x	x
S	Erste Wege in Deutschland (Telenovela)	طرق أولى في ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x
S	Roadmap for muslimische Migranten in Deutschland	خريطة طريق للمهاجرين المسلمين إلى ألمانيا	x	Roadmap for Muslim Immigrants to Germany	x	x	x	x	x	x
S	Rafik Schami – Rat für Flüchtlinge	اقتراحات 10 رفيق شامي - للاجئين لجعل الحياة في ألمانيا أكثر سارة	x	Rafik Schami – 10 Suggestions to Refugees to Make Life in Germany	رفيق شامي - 10 پیشنهادات به پناهندگان برای زندگی دلپذیرتر در آلمان	Rafik Schami - 10 suggestions aux réfugiés pour rendre la vie en	Rafik Schami - 10 Pêşniyarên penaberan ku ji bo Jiyan	x	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
				More Pleasant		Allemagne plus agréable	Elmanyayê ve çêtir e			
S	BR.de KulturGuide	بايرن الاتصالات - دليل الثقافة الألمانية	x	Germany and its People	x	x	x	x	x	x
W	Meine erste Wohnung in Deutschland	سكني الاول في المانيا	x	My First Flat in Germany	آلمان کشور من در خانه اولين	x	x	زما لومړنی کی په آلمان اپارتمان	ናይ መጀመሪያ መካብሪ ካይ ኣብ ጀርመን	میرا پہلا اپارٹمنٹ جرمنی میں
W	Vor der Kontoeröffnung	قبل فتح حساب البنكي	x	Checklist – before opening a bank account	بانکی قبل از باز کردن حساب	x	x	x	x	x
W	Nach der Kontoeröffnung	بعد فتح حساب البنكي	x	Checklist – after opening a bank account	بانکی از باز کردن حساب بعد	x	x	x	x	x
W	Versicherung	قائمة المراجعة - التأمين	x	Checklist – insurance	چک لیست بیمه	x	x	x	x	x
W	Mobilfunk	الهاتف الجوال	x	Checklist – mobile phone	راهنمای خرید تلفن همراه	x	x	x	x	x
W	Wohnung	قائمة المراجعة – اول شقة خاصة	x	Checklist – renting a flat	اسباب کثی به منزل جدید	x	x	x	x	x
W	Shopping im Internet	التسوق عبر الانترنت	x	Checklist – shopping online	خرید در اینترنت	x	x	x	x	x
W	Urheberrecht	حقوق الطبع و النشر	x	Checklist – copyrights on movies and music	چک لیست – کپی رایت	x	x	x	x	x
W	Energie sparen	قائمة المراجعة – توفير الطاقة	x	Checklist – saving energy	چگونه می توانید در مصرف انرژی صرفهجویی کرده؟	x	x	x	x	x
W	Lebensmittelverpackung	قائمة المراجعة – عبوات السلع الغذائية	x	Checklist – food packaging	بسته بندی مواد غذایی	x	x	x	x	x
W	Inkassoforderungen	قائمة المراجعة – خطاب التحصيل	x	Checklist – collection agencies	x	x	x	x	x	x
W	Schlüsseldienste	تحذير من خدمات المفاتيح	x	x	x	x	x	x	x	x
W	Videos zu den oben genannten Verbrauchertemen	مقاطع الفيديو حول موضوعات للمستهلكين	x	Videos on the above consumer topics	فیلم ها در موضوعات مصرف کننده فوق	x	x	x	x	x
W	Verbrauchertipps in Video	برنامج بث لحماية المستهلك	x	x	x	x	x	x	x	x
W	Verkehrsregeln für Fahrräder	قواعد المرور للدراجات الهوائية	x	Traffic Rules for Bicycles	قوانین ترافیکی برای دوچرخ	Règles de circulation pour les vélos	Rêbazên barkirî yê bicycles	د بایکلونو لپاره د ترافیکو مقررات	አተን ኣገደሱ፣ ኣገባባትን (ቅጥዕታትን ንዘወርፎ ብሽግሊታ)	x
Q	Ratgeber – Jobsuche und Minijobs	x	x	Job Search and Minijobs	x	Recherche d'emploi et mini-emplois	x	x	x	x
Q	Was Geflüchtete wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten	حقوقك في سوق العمل	x	What refugees should know about working in Germany	x	Ce que les réfugiés doivent savoir pour travailler pour travailler avec succès en Allemagne	x	x	x	x
Q	Leitfaden für den beruflichen Einstieg in Deutschland	x	x	Guide to starting your career in Germany	x	Guide pour bien débuter sa vie professionnelle en Allemagne	x	x	x	x
Q	Beschäftigung ausländischer ArbeitnehmerInnen	x	x	Employment of Foreign Workers in Germany	x	x	x	x	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
Q	Positivliste: Zuwanderung in Ausbildungsberufe	x	x	Whitelist: Immigration into recognized occupations	x	x	x	x	x	x
Q	Kein Lohn? Werden Sie aktiv!	کن طرفاً فاعلاً بدون أجر –	x	No Pay? Take action now!	حقوق دریافت نکردید اقدام کنید	Pas de salaire – Défendez-vous !	x	x	x	x
Q	Leiharbeit	العمالة المؤقتة	x	Temporary Agency Work	کار موقت	Travail Intérimaire	x	x	x	x
Q	Gesetzlicher Mindestlohn in Deutschland	للأجور في الحد الأدنى القانوني ألمانيا	x	National Minimum Wage in Germany	حداقل حقوق قانونی در آلمان	Salaire minimum légal en Allemagne	x	x	x	x
Q	Selbstständigkeit – nur zum Schein?	عمل حر - فقط ظاهرياً؟	x	Self-employed – but only on paper?	شغل آزاد کاذب؟ با حقوق! خود آشنا شوید؟	Indépendant – qu'en apparence ?	x	x	x	x
Q	Duale Ausbildung	مبسوطاً عن التعليم المزدوج	آموزش دوگانه ساده شده است	Vocational education and training	آموزش دوگانه ساده شده است	La formation en alternance	x	x	ብሕራዊ ትራይነንግ ኢንተላክስት	x

A = Ankunft; G = Gesundheit & Kinder; V = Asyl-Verfahren, Beratung & Behörden; S = Sprache & Kultur; W = Wohnen; Q = Qualifizieren (Ausbildung und Arbeit)